



THE EPIPHANY OF THE LORD LỄ HIỂN LINH



Holy Family Parish
Hamilton, ON

Our Lady of VN Parish
Hamilton, ON

The Mission of the Vietnamese Martyrs
Kitchener/Waterloo, ON

PASTORAL TEAM

Parish Priest
Fr. Hanh Van Tran, OMI

Deacon
Joseph Di Loreto

Secretary
Sheila Moser
Cathy Huong Le

OFFICE HOURS

Tues & Wed 9am-7pm

[Thứ Ba & Thứ Tư]

Thurs & Friday 9am-12pm*

[Thứ Năm & Thứ Sáu]

*Father Hanh visit with families in the afternoons
(Buổi chiều – cha đi thăm các gia đình)

...

1393 Cannon St. East,
Hamilton, ON, L8H 1W2

Giáo Xứ ĐMVN/ Cộng Đoàn CTĐVN
Phone: (905) 544-7011
Email: hvantran@hamiltondiocese.com

Holy Family
Phone: (905) 544-3146
Email: holyfam@cogeco.net

WEEKEND MASS Thánh Lễ Cuối Tuần

Holy Family
Saturday: 5:00pm
Sunday: 9:30 am
Xx

Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam (Hamilton)
Chúa Nhật: 11:00am

Xx

Cộng Đoàn CTĐVN (Kitchener/Waterloo)
Chúa Nhật: 3:00pm



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) January 08-11, 2012

Tuesday Thứ Ba	Vietnamese 5:30pm	Peter Baldwin	G.Đ. Trịnh Chuong
Wednesday Thứ Tư	Vietnamese 5:30pm	LH Maria Trần Thị Nhài LH Đa Minh Phạm Ngọc Trác LH Mattha Trần Thị Ri LH Vicente Đỗ Trọng Ngọc LH Tiên nhân LH Đa Minh Phạm Thế Hùng LH Đa Minh Phạm Thế Chương LH Maria Trần Thị Vân	G.Đ. Bình
Thursday Thứ Năm	English 9:00am	Mrs. Frances Tyleman	M&A. McEwan
Friday Thứ Sáu	English 9:00am	Michael Dobbin	Mary Savage



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) **Next Weekend**

Saturday Thứ Bảy	5:00pm	Mr. & Mrs. G. Aquila Family (living) Req. Mr. & Mrs. G. Aquila
Sunday Chúa Nhật	9:30am	For all the parishioners of Holy Family
Sunday Chúa Nhật	11:00am	Cầu cho giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam
Sunday Chúa Nhật	3:00pm	Cầu cho giáo dân Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN

The envelopes for 2013 are available at the back of the church.
Bao thư cho năm 2013 được để phía sau nhà thờ.

ĐƠN GHI DANH GIÁO XỨ

Văn phòng Giáo Xứ đã nhận được 74 đơn ghi danh của Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam và 39 đơn ghi danh của Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN. Những ai chưa ghi danh, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

BAN THAM VẤN

Xin tất cả anh chị trong Ban Tham Vấn tới họp vào:

- Thứ Tư ngày 09/01/2013 lúc 7:00pm

KITCHENER/WATERLOO

Ngày làm việc của cha xứ ở Kitchener/Waterloo

Thứ Hai—Jan 28, 2013

Thứ Ba —Jan 29, 2013

Thứ Tư—Jan 30, 2013

Xin quý vị liên lạc với văn phòng giáo xứ hoặc ghi tên vào quyển sổ để phía sau nhà thờ St. Louis để lấy giờ hẹn gặp với cha xứ.

* Giáo Xứ ĐMVN sẽ không có lễ trong những ngày này.

THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ

Ông Giuse Nguyễn Lộc

Ông Giuse Vũ Khiêm

Hai vị này sẽ giúp Cha trong tác Vụ Thừa Tác Viên Thánh Thể trao ban Mình Thánh Chúa cho giáo xứ trong Thánh Lễ.

RECENT CONTRIBUTIONS (ĐÓNG GÓP GẦN ĐÂY)

	Dec30, 2012	Jan01/2012
HOLY FAMILY	\$785.27	\$455.00
OUR LADY OF VN	\$956.52	\$1,128.60
THE VN MARTYRS	\$511.00	\$860.00
New Year Eve Dec 31/2012		
HOLY FAMILY	\$428.35	
Christmas Collection Dec24-25/2012		
THE VN MARTYRS	\$ 1,718.25	

PARISH REGISTRATION

Welcome back to all our returning parishioners. We ask that you fill in a Parish Registration Form located at the front inside door to the left on the pamphlet shelves, also if you have a change of address could you put that information on the form as well, just mark it new address. I have made box sets for everyone who has registered or re-registered, please find these in the middle of the the church on the left. Thank you all...

VISITING

Fr. Hanh will be available for visiting Thursdays & Fridays in the afternoon from 1:30 – 3:30 p.m. He would also enjoy coming over for a cup of tea and a chat with his new parishioners; just give us a call.

In the New Year, Fr. Hanh is planning a Get Together in the church hall to Meet & Greet all the parishioners. Keep reading the bulletin for more information about this event.

CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN

Xin mời các em từ 8 –25 tuổi ghi danh tham gia vào Ca Đoàn Thanh Thiếu Niên. Chương trình do anh chị Minh Oanh phụ trách — Số phone tay 905 929-8181 hoặc phone nhà 905 573 7474.

VIETNAMESE TET CELEBRATION 2013 MỪNG XUÂN QUÍ TỶ 2013

The Vietnamese Tet Celebration (New Year) will take place on February 02, 2012 at St. Stephen's Church Hall—130 Barton St. East, Hamilton, ON. Tet Festival Celebration will began at 11:00am til 5:00pm. Dance Festival will began at 8:00pm. All are invited to join in the celebration.

Mừng xuân trong ngày 02/02/2012 (nhằm ngày 22 tháng 12 âm lịch) tại St. Stephen's Church Hall—130 Barton St. East, Hamilton, ON. Khai mạc Hội Chợ vào lúc 11:00 am cho tới 5:00 pm. Ca Nhạc Dạ Vũ bắt đầu vào lúc 8:00 pm. Xin quý vị ông bà anh chị em cùng nhau tới dự.

ĐỌC KINH GIA ĐÌNH

Hamilton—lúc 7:00 pm

12-01-2013	Trịnh Văn Trương 340 Osborne St. 905 544 9845
19-01-2013	Phạm Viễn 368 East 24th Street 905 389 3425

LỄ CHÚA HIỂN LINH

Hôm nay chúng ta cử hành lễ Chúa Hiển Linh- Feast of Epiphany. Từ Epiphany có nghĩa là "tỏ mình ra". Thiên Chúa đã tỏ mình ra trong Đức Kitô đến độ chẳng còn giấu giếm gì với nhân loại. Ngài biểu lộ tình yêu của Ngài cho mọi dân tộc. Tin Mừng Matthêu cho chúng ta biết: ba đạo sĩ Đông Phương đã lên đường tìm kiếm một trẻ thơ mang tên Giêsu. Giống như ba đạo sĩ, khát vọng sâu thẳm nhất trong mỗi chúng ta là đi tìm kiếm sự thật, công lý, và hòa bình- những điều mà chỉ có mình Thiên Chúa mới có thể thỏa mãn những khát vọng của chúng ta. Trên hành trình tìm kiếm này, chúng ta đối diện với biết bao thử thách khó khăn - giống như ba đạo sĩ cũng đã phải đối phó với Vua Hêrôđê. Đôi khi những thử thách cho chúng ta trên hành trình tìm kiếm ấy là sự trung thành với Chúa Kitô trong một thế giới trần tục. Nguyên việc đi tham dự Thánh lễ mỗi Chúa Nhật đã là một thách đố rồi, khi mà chúng ta đang bị lôi kéo bởi những giá trị trần thế này như sự giàu sang, sắc đẹp và quyền lực.

Hôm nay ba đạ

o sĩ chỉ cho chúng ta cách thức sống mới. Khi ngôi sao dẫn đường cho họ đến với Hài Nhi Giêsu, điều đầu tiên họ làm là quỳ gối thờ lạy Ngài.

Tôi thường nghĩ rằng trong các giáo xứ có rất nhiều người như anh chị em- rất tài giỏi và nhiều năng khiếu. Nếu chúng ta sử dụng tối đa những khả năng ấy và tham gia vào các hoạt động xây dựng Giáo xứ- giống như một số ông bà anh chị em đã làm, thì Thiên Chúa sẽ giúp và bổ sức thêm cho chúng ta. Tôi cầu nguyện cho ông bà anh chị em để chúng ta cố gắng trung thành với Chúa, và như các đạo sĩ đã dâng cho Chúa những gì quý giá nhất, chúng ta cũng dâng cho Ngài phần tốt nhất của mình, và tỏ cho nhau thấy Thiên Chúa là Đáng yêu thương. Ngài luôn luôn yêu thương chúng ta, bất luận chúng ta là ai, như thế nào. Chúng ta hãy đến với Chúa Giêsu Thánh Thể và dâng lên Ngài trái tim của chúng ta. Hãy đến với Ngài như chúng ta là. Chúng ta là những con người đổ vỡ, tội lỗi, nhưng Chúa Kitô không ngừng kêu mời chúng ta đến với Ngài. Hãy để cho Ngài ôm lấy chúng ta. Hãy để cho tình yêu của Ngài đụng chạm đến tâm hồn chúng ta, và hãy để cho Ngài chữa lành trái tim bị tổn thương của ta.

Thiên Chúa cảnh báo ba đạo sĩ trong giấc mơ rằng đừng trở lại gặp vua Hêrôđê. Họ đã qua đường khác mà trở về xứ sở mình. Khi tình yêu Thiên Chúa đã chạm đến trái tim họ, họ đã không theo lối cũ mà về. Chúng ta cũng vậy, một khi chúng ta cảm nghiệm được tình thương của Thiên Chúa, chúng ta không thể sống lối sống cũ, nhưng phải trở nên ánh sáng của Chúa Kitô, để bày tỏ tình yêu của Thiên Chúa cho mọi dân tộc trên trái đất này.

Ngày hôm nay, khi ông bà anh chị em và tôi đến với bàn tiệc Thánh Thể, chúng ta hãy quỳ gối và dâng cho Ngài con tim của chúng ta. Chớ gì tình yêu của Thiên Chúa ở lại trong gia đình, trong cộng đoàn, và trong thế giới của chúng ta.

Cha Trần Văn Hạnh, OMI
Cha Xứ

FEAST OF EPIPHANY

Today we celebrate the Epiphany. The word Epiphany means 'manifestation'; God is manifested in Christ in such a way as to leave nothing hidden. God revealed His Love to all nations. From the Gospel of Matthew we learned from the Magi who journeyed in search of a Child named Jesus. Like the Magi our deepest desire is to search for truth, justice and peace, which only God can fulfill. In their journey they faced many challenges - they met King Herod who pretended to search for God. In our journey the challenge for us is to be faithful to Christ as we go about our daily activities in our secular world. Just coming to Church every Saturday or Sunday is also a challenge as we are bombarded with the values of this world: wealth, beauty and power. Today the Magi show us a new way to live again. When the star guided them to Jesus, the first thing they did was that they knelt down and paid homage to God.

I often think that, in the parishes, there are so many people so gifted with talents, if only they could be used to their full potential. I think of you, the parishioners. God has given you so many talents, why not use them and be involved in our parishes? There are so many of you who contribute to the church and attend faithfully with your family. Like the Magi, I believe that when we give God the best part of ourselves, God will help us. I pray that each one of you will continue to try your best to be faithful to God and to show each other that our God is a loving God and He loves us no matter what.

Let the Eucharist come, so that we may give our hearts willingly to God. Today we learn from the Magi; the best gift we can give to Christ is to come to his Holy Eucharist as who we are: a broken people, a sinful people. Yet Christ invites us again and again to come and let Him embrace us. Let the love of Christ touch our hearts, allow Christ to heal our broken hearts. God warned the Magi in a dream not to return to Herod and they left for their own country by another road. We too are like the Magi: the love of Christ has touched our hearts, so we cannot return to the old way of life. We have experienced God's love in our lives and we cannot return to our old way of life. We must become like the light of Christ to manifest God's love to all nations to the ends of the earth. Today, when you and I come to this Holy Eucharist, may we kneel down and offer our hearts to Christ. May the love of God remain in our family, in our community and in our world.

Fr. Hanh Van Tran, OMI
Pastor

